

# ***COUR D'APPEL DE BOURGES***

***LISTE DES EXPERTS JUDICIAIRES***

***et***

***LISTE DES COURTIERS DE MARCHANDISES  
ASSERMENTÉS***

***ANNÉE 2017***

***dressée tant en matière civile qu'en matière pénale  
par l'Assemblée Générale de la Cour d'Appel de BOURGES  
le 10 novembre 2016***

<b>H – INTERPRÉTARIAT – TRADUCTION .....</b>	<b>page 71</b>
H.1. INTERPRÉTARIAT .....	page 71
H.2. TRADUCTION .....	Page 78
H.3. LANGUE DES SIGNES ET LANGAGE PARLÉ COMPLÉTÉ .....	page 83

Les indications concernant les experts sont portés dans l'ordre suivant :

- année d'inscription dans la spécialité
- nom et prénom
- année de naissance
- adresse
- coordonnées téléphoniques, fax et courriel

<b>II – TABLE ALPHABÉTIQUE DES EXPERTS : .....</b>	<b>Page 84</b>
--	----------------

<b>III – LISTE DES EXPERTS HONORAIRES : .....</b>	<b>page 92</b>
---	----------------

- département du CHER .....
- département de l'INDRE .....
- département de la NIÈVRE .....

<b>IV – TEXTES :</b>	
.....	<b>page 100</b>

<b>V - LISTES DES COURTIERES DE MARCHANDISES ASSERMENTÉS HABILITÉS À PROCÉDER À DES EXPERTISES</b>	
.....	<b>Page 102</b>

# H – INTERPRÉTARIAT – TRADUCTION

## H.1 - INTERPRÉTARIAT

### H.1.1. - LANGUES ANGLAISE ET ANGLO-SAXONNE

#### Experts en période probatoire :

2017-2019 **Mme WAINWRIGHT Jodi** 50 impasse des maisons blanches Port. 06.07.11.48.55  
(1976) (*anglais*) 18200 BOUZAIS  
Courriel : [jodi.wainwright@hotmail.co.uk](mailto:jodi.wainwright@hotmail.co.uk)

2015-2017 **MASTERS Charles** 26 rue de la Cathédrale Port. 06.11.24.07.73  
(1963) (*anglais*) 58000 NEVERS  
Courriel : [charles@charlesmasters.eu](mailto:charles@charlesmasters.eu)

#### Experts réinscrits :

2014-2021 **Mme FOLLAIN Esther** 59 rue de Vauzelles Tél. 03.86.21.50.89  
(1971) (*anglais*) 58000 NEVERS Port. 06.76.33.63.22  
Courriel : [estherfollain@gmail.com](mailto:estherfollain@gmail.com)

2013-2020 **Mme LAMBERT Muriel** 24 bis rue Paul Vaillant Couturier Port. 06.10.02.73.35  
(1969) (*anglais*) 58000 NEVERS  
Courriel : [muriellambertmarty@gmail.com](mailto:muriellambertmarty@gmail.com)

2005-2017 **Mme CHICHKINA ép MOINE** 9 impasse Montplaisir Tél. 02.48.24.48.68  
**Olga** (1974) (*anglais*) 18000 BOURGES  
Courriel : [olga.moine@gmail.com](mailto:olga.moine@gmail.com)

2005-2018 **Mme DALEY Anna** Montpiou Pers. 02.54.08.02.38  
(1972) (*anglais*) Route de St Amand – BITRAY Prof. 02.54.08.52.88  
36130 DÉOLS  
Courriel : [a.daley@hotmail.fr](mailto:a.daley@hotmail.fr)

1999-2018 **Mme DONADIEU Marie-Pierre** 56 allée Paul Rue Tél. 02.54.35.01.88  
(1970) (*anglais*) 36330 LE POINÇONNET  
Courriel : [m.p.donadieu@infonie.fr](mailto:m.p.donadieu@infonie.fr)

2005-2020 **Mme SAMAIN Carole** 2 les Barons Tél. 02.48.60.71.67  
(1967) (*anglais*) 18210 VERNAIS Port. 06.10.33.16.49  
Fax 02.48.60.73.83  
Courriel : [MEGATRADSAMAIN@wanadoo.fr](mailto:MEGATRADSAMAIN@wanadoo.fr)

- 1997-2021 **Mme SAN JOSÉ NEVEU Sylvia** (1960) (*anglais*) 64 rue Ranchot  
18000 BOURGES Tél. 09.52.34.47.68  
Port. 06.82.33.88.40  
Courriel : [neveu.sanjose@gmail.com](mailto:neveu.sanjose@gmail.com)
- 2014-2021 **Mme SCOTT Claudine** (1949) (*anglais*) Moulin de Ségère  
ST HILAIRE SUR BENAIZE Tél. 02.54.37.07.45  
36370 BELÂBRE Port. 06.23.79.95.03
- 2014-2021 **M. WILSON David** (1961) (*anglais*) Le presbytère  
1 route de Rioussé Tél. 03.86.90.80.07  
58240 LIVRY Port. 06.67.71.29.25  
Courriel : [david.wilson@wanadoo.fr](mailto:david.wilson@wanadoo.fr)

## **H.1.2. - LANGUES ARABE – CHINOISE – JAPONAISE – HÉBRAÏQUE – AUTRES DOMAINES LINGUISTIQUES**

### **Experts en période probatoire :**

- 2017-2019 **Mme HOFFMANN Afet** (1973) (*azerbaïdjanais*) 13 impasse Colette  
58200 COSNE COURS SUR LOIRE Tél. 03.86.24.09.54  
Courriel : [afetbabayeva@hotmail.com](mailto:afetbabayeva@hotmail.com)
- 2017-2019 **Mme Nurcan ONDER** (1969) (*turc*) 33 rue Mirebeau  
18100 VIERZON Tél. 02.48.71.23.30  
Port. 06.98.91.77.82  
Courriel : [onder.nurcan@hotmail.com](mailto:onder.nurcan@hotmail.com)
- 2017-2019 **Mme AL CHAAR Buchra** (1969) (*arabe*) 20 bd Voltaire  
58300 DECIZE Port. 06.01.15.34.44  
Courriel : [bouchraalchaar@gmail.com](mailto:bouchraalchaar@gmail.com)
- 2016-2018 **Mme RIADI Hasnaa** (1986) (*arabe*) 7-36 rue Jean Zay  
36000 CHÂTEAUX Tél. 06.67.94.26.07  
Courriel : [hasnaa.riadi@gmail.com](mailto:hasnaa.riadi@gmail.com)
- 2016-2018 **Mme HASSAN Rafa** (1969) (*arabe et kurde*) 47 rue Albert Camus  
appartement 20 Tél. 09.50.03.31.57  
58000 NEVERS Port. 06.64.32.37.22
- 2016-2018 **Mme COLLINE Sophie** (1971) (*chinois et taïwanais*) 20 impasse Hervé de Primauguet  
18000 BOURGES Tél. 02.48.25.98.77  
Prof. 02.48.66.16.19  
Port. 06.11.58.21.26  
Courriel : [clubmol@hotmail.com](mailto:clubmol@hotmail.com)

- 2015-2017 **M. BOUMANSOUR Aziz**  
(1967) (*arabe*) 15 rue Cécile Sorel 36000 CHÂTEAUROUX Tél. 02.54.07.88.57  
Port. 06.78.62.20.50  
Courriel : [az2811ma@hotmail.com](mailto:az2811ma@hotmail.com)
- 2015-2017 **Mme ERCAN Fatma**  
(1972) (*turc*) 250 avenue du Général de Gaulle 18000 BOURGES Port. 06.18.89.94.14  
Courriel : [fatmaercan18000@gmail.com](mailto:fatmaercan18000@gmail.com)
- 2015-2017 **Mme DJEMAÏ Malika**  
(1989) (*langue arabe*) 1 avenue Pierre Bérégovoy 18000 BOURGES Port. 06.74.95.31.96  
Courriel : [djemaimalika@gmail.com](mailto:djemaimalika@gmail.com)
- 2015-2017 **Mme TURAN Nezaket**  
(1974) (*turc*) 32 rue de la Sente aux Loups 18000 BOURGES Tél. 02.48.68.54.37  
Fax 02.48.68.92.53  
Port. 06.12.69.11.95  
Courriel : [nezo\\_18@outlook.com](mailto:nezo_18@outlook.com)
- 2015-2017 **Mme GUEFIFA Nadjia**  
(1956) (*arabe*) 15 rue du Moulin à Vent 36000 CHÂTEAUROUX Tél. 02.54.22.57.47  
Port. 06.84.89.48.77

**Experts réinscrits :**

- 2011-2020 **Mme GILET-SUN Xinyan**  
(1975) (*chinois*) 12 rue des Pucelles 36100 ISSOUDUN Tél. 02.54.03.21.54  
Port. 06.12.11.60.85  
Courriel : [fromage5@hotmail.com](mailto:fromage5@hotmail.com)
- 2013-2020 **Mme HUYNH Sestawan**  
(1959) (*thaïlandais*) 50 avenue de la République Appt n° 16 18100 VIERZON Port. 06.60.59.60.05  
Courriel : [piriya\\_sestawan@yahoo.fr](mailto:piriya_sestawan@yahoo.fr)
- 2009-2020 **M. AGADJANIAN Babken**  
(1960) (*arménien*) 49 rue du Bois d'Ardenet 58000 NEVERS Tél. 03.86.61.11.24  
Port. 06.68.20.63.69  
Courriel : [agadjanian@free.fr](mailto:agadjanian@free.fr)
- 2003-2021 **M. ASHRY Ashraf**  
(1963) (*arabe*) 19 rue Germaine Lebrun Appartement 25 18000 BOURGES Tél. 06.73.20.37.81  
Courriel : [ashraf.ashry@laposte.net](mailto:ashraf.ashry@laposte.net)
- 2005-2021 **Mme OZYETIS Sule**  
(1975) (*turc*) 2 rue Henri Fraïsoit Résidence du ruisseau – logement 1 58000 NEVERS Tél. 09.51.34.49.36  
Port. 06.85.51.16.79

2006-2017	<b>M. KOCAK Ruhi</b> (1970) ( <i>turc</i> )	16 rue Hector Guimard 36000 CHÂTEAUROUX Courriel : <a href="mailto:r.kocak66@yahoo.fr">r.kocak66@yahoo.fr</a>	Tél. 02.54.01.02.13 Port. 06.64.89.97.76
2014-2018	<b>Mme RAYMOND Odile</b> (1961) ( <i>chinois</i> )	23 route de Sainte Solange 18390 ST GERMAIN DU PUY Courriel : <a href="mailto:odi.raym@gmail.com">odi.raym@gmail.com</a>	Port. 06.13.71.11.42
2015-2019	<b>Mme BENAOUISSE Bochra</b> (1975) ( <i>arabe</i> )	4 rue de l'Hôpital 18300 ST SATUR Courriel : <a href="mailto:bochra.chouaibi@wanadoo.fr">bochra.chouaibi@wanadoo.fr</a>	Tél. 06.25.72.91.99

### H.1.3. - LANGUE FRANÇAISE ET DIALECTES

### H.1.4. - LANGUES GERMANIQUES ET SCANDINAVES

#### Experts réinscrits :

2014-2021	<b>Mme FOLLAIN Esther</b> (1971) ( <i>néerlandais</i> )	59 rue de Vauzelles 58000 NEVERS Courriel : <a href="mailto:estherfollain@gmail.com">estherfollain@gmail.com</a>	Tél. 03.86.21.50.89 Port. 06.76.33.63.22
2014-2021	<b>M. STROES Maarten</b> (1970) ( <i>néerlandais</i> )	4 allée du bois de l'Hâte 58360 ST HONORÉ LES BAINS Courriel : <a href="mailto:maarten.stroes@gmail.com">maarten.stroes@gmail.com</a>	Tél. 03.86.30.85.03 Port. 06.41.56.45.60
2013-2020	<b>Mme VAN DER STRAATEN Anne Elisabeth</b> (1960) ( <i>néerlandais</i> )	Les Champs de la Place 58360 PRÉPORCHÉ Courriel : <a href="mailto:anvds@wanadoo.fr">anvds@wanadoo.fr</a>	Tél/Fax 03.86.78.66.95 Port. 06.50.36.46.26
1999-2018	<b>Mme DONADIEU Marie-Pierre</b> (1970) ( <i>allemand</i> )	56 allée Paul Rue 36330 LE POINÇONNET Courriel : <a href="mailto:m.p.donadieu@infonie.fr">m.p.donadieu@infonie.fr</a>	Tél. 02.54.35.01.88
1992-2019	<b>Mme GUILLARD Arlette</b> (1955) ( <i>allemand</i> )	37 rue Jean Moulin 18500 FOECY Courriel : <a href="mailto:alouette18@laposte.net">alouette18@laposte.net</a>	Tél. 02.48.51.67.10 Port. 06.58.57.77.78
2005-2020	<b>Mme SAMAIN Carole</b> (1967) ( <i>allemand</i> )	2 les Barons 18210 VERNAIS Courriel : <a href="mailto:MEGATRADSAMAIN@wanadoo.fr">MEGATRADSAMAIN@wanadoo.fr</a>	Tél. 02.48.60.71.67 Port. 06.10.33.16.49 Fax 02.48.60.73.83

## H.1.5. - LANGUES ROMANES : ESPAGNOL – ITALIEN – PORTUGAIS- AUTRES LANGUES ROMANES

### Experts en période probatoire :

- 2017-2019 **Mme CACCO Federica** 15 rue Bourbonnoux Port. 06.08.60.78.18  
(1983) (*italien*) 18000 BOURGES  
Courriel : [fau.cacco@alice.it](mailto:fau.cacco@alice.it)
- 2017-2019 **Mme PRISTAVU Marie-Marta** 25 route de Lyon Tél. 03.86.37.50.52  
(1957) (*roumain*) 58000 CHALLUY Port. 06.09.09.36.96  
Fax 03.86.37.21.23  
Courriel : [marta\\_mancas@yahoo.fr](mailto:marta_mancas@yahoo.fr)
- 2016-2018 **Mme CURIGUT Liliana** Lieu-dit « la bergerie » Tél. 02.54.25.47.09  
(1981) (*roumain*) 36200 TENDU Port. 06.64.83.93.21  
Courriel : [curigut.liliana@orange.fr](mailto:curigut.liliana@orange.fr)
- 2016-2018 **Mme CAMPOY ARRÉS Nuria** 15 place Berthe Fievet Port. 06.83.60.11.29  
(1978) (*espagnol*) 18130 DUN SUR AURON  
Courriel : [nurcama78@gmail.com](mailto:nurcama78@gmail.com)
- 2016-2018 **Mme MASSARI Elisa** IMEP Tél. 02.48.67.58.00  
(1981) (*italien*) 88 boulevard Lahitolle Fax 02.48.50.58.07  
18000 BOURGES Port. 06.75.96.77.59  
Courriel : [elisa.massari@email.it](mailto:elisa.massari@email.it)
- 2016-2018 **Mme MATEI Roxana-Stéfanía** Château de Jussy Tél. 02.48.25.00.61  
(1983) (*roumain*) 18130 JUSSY-CHAMPAGNE Port. 06.63.41.78.88  
Courriel : [roxactrice@yahoo.fr](mailto:roxactrice@yahoo.fr)
- 2015-2017 **Mme GONZALEZ-DIEZ Inès** 1 rue Notre Dame Tél. 09.84.29.08.38  
(1989) (*espagnol*) 18000 BOURGES Port. 07.70.26.02.95  
Courriel : [inesglez16@gmail.com](mailto:inesglez16@gmail.com)

### Experts réinscrits :

- 2013-2020 **Mme MORARU Tatiana** 20 rue Roger Salengro Tél. 03.58.05.10.45  
(1979) (*roumain*) 58500 CLAMECY Port.06.15.28.44.75  
Courriel : [vilcu58@hotmail.fr](mailto:vilcu58@hotmail.fr)
- 2005-2017 **Mme COJOCARIU Silvia** 125 rue des États-Unis Tél. 09.54.93.83.43  
(1959) (*roumain*) Appartement 8 – 1er étage Port. 06.64.10.83.43  
36000 CHÂTEAURoux  
Courriel : [silvia.cojocariu@free.fr](mailto:silvia.cojocariu@free.fr)

- 1998-2018 **Mme COUTÉ-RODRIGUEZ Isabelle**  
(1966) (*espagnol*)  
5 rue des quatre chemins  
58000 NEVERS  
Tél. prof. 03.86.58.78.13  
09.61.20.97.93  
Courriel : [isabelle.coute@orange.fr](mailto:isabelle.coute@orange.fr)
- 1986-2018 **M. DOS SANTOS Antonio**  
(1945)  
(*portugais - espagnol*)  
14 rue de Berry  
Bâtiment C3  
58200 COSNE SUR LOIRE  
Tél/Fax 03.86.28.10.55  
Port. 06.08.96.90.75  
Courriel : [dos-santos-a@orange.fr](mailto:dos-santos-a@orange.fr)
- 2006-2017 **Mme MACCABONI Agnès**  
(1965) (*italien*)  
10 rue des Écoles  
18500 MEHUN SUR YÈVRE  
Tél. 02.48.57.46.20  
Port. 06.80.64.75.86  
Fax 02.48.57.46.20  
Courriel : [a-v.maccaboni@wanadoo.fr](mailto:a-v.maccaboni@wanadoo.fr)
- 1987-2020 **Mme MARTIN-DEPOORTERE Marie-Laure**  
(1945) (*espagnol*)  
7 rue de la Vrille  
36000 CHÂTEAUROUX  
Tél. 02.54.34.81.42  
Port. 06.89.37.84.46  
Courriel : [mdepmar@aol.com](mailto:mdepmar@aol.com)
- 2012-2021 **Mme SAN JOSÉ NEVEU Sylvia**  
(1960) (*espagnol*)  
64 rue Ranchot  
18000 BOURGES  
Tél. 09.52.34.47.68  
Port.06.82.33.88.40  
Courriel : [neveu.sanjose@gmail.com](mailto:neveu.sanjose@gmail.com)
- 2014-2018 **Mme MOLOCA Dana**  
(1975) (*roumain*)  
40 bis rue de Turly  
Bâtiment C - Appart. 21  
18000 BOURGES  
Port.06.48.81.18.49  
Courriel : [dana.moloca@laposte.net](mailto:dana.moloca@laposte.net)

## H.1.6.- LANGUES SLAVES

### Experts en période probatoire :

- 2016-2018 **Mme BUDKO Iryna**  
(1976) (*russe*)  
1 rue du parc – appartement 27  
58600 FOURCHAMBAULT  
Tél. 03.86.69.59.93  
Port. 06.88.03.52.29  
Courriel : [irytaal@yahoo.fr](mailto:irytaal@yahoo.fr)
- 2015-2017 **M. BOUMANSOUR Aziz**  
(1967) (*russe*)  
15 rue Cécile Sorel  
36000 CHÂTEAUROUX  
Tél. 02.54.07.88.57  
Port. 06.78.62.20.50  
Courriel : [az2811ma@hotmail.com](mailto:az2811ma@hotmail.com)

### Experts réinscrits :

- 2013-2020 **Mme MORARU Tatiana**  
(1979) (*russe*)  
20 rue Roger Salengro  
58500 CLAMECY  
Tél. 03.58.05.10.45  
Port.06.15.28.44.75  
Courriel : [vilcu58@hotmail.fr](mailto:vilcu58@hotmail.fr)



- 2006-2017 **Mme BREZNICKA Lubomira** 3 avenue d'Augsbourg Tél. 02.48.02.12.37  
(1953) 18000 BOURGES Port. 06.51.06.35.38  
(slovaque - tchèque)  
Courriel : [mira.b@free.fr](mailto:mira.b@free.fr)
- 2011-2017 **Mme CHEMIN Olga** Sanguille Tél.02.54.26.15.80  
(1958) (*russe*) 21 Route de Diors Port.06.66.37.04.14  
36120 ARDENTES  
Courriel : [olga.chemin@club-internet.fr](mailto:olga.chemin@club-internet.fr)
- 2003-2017 **Mme MOINE Olga** 9 impasse Montplaisir Tél. 02.48.24.48.68  
(1974) (*russe*) 18000 BOURGES  
Courriel : [olga.moine@gmail.com](mailto:olga.moine@gmail.com)
- 2006-2017 **Mme COIC-GAVRILOVA Marina** 1 bis rue Mesmin Tél. 02.48.50.76.87  
(1963) (*russe*) 18000 BOURGES  
Courriel : [marina.gavrilova63@yahoo.fr](mailto:marina.gavrilova63@yahoo.fr)
- 2009-2020 **Mme GENTER Natalya** Chez Mme LENOIR Port. 06.37.33.08.88  
(1956) 4 impasse Paul Claudel  
(*russe - ukrainien*) Bâtiment 17 - appartement 522  
58000 NEVERS  
Courriel : [natalya.genter@gmail.com](mailto:natalya.genter@gmail.com)
- 2004-2019 **Mme LONGUET-KONCHINA** Lieu-dit GRELET Tél. 02.54.38.73.82  
**Éléna** 36700 CHÂTILLON SUR INDRE Port. 06.30.08.25.30  
(1968) (*russe*)  
Courriel : [elenarusse@wanadoo.fr](mailto:elenarusse@wanadoo.fr)
- 2009-2020 **Mme BOSZKO Danuta** 9 avenue Jean-Jaurès Tél/Fax 03.86.60.84.76  
(1958) (*polonais*) 58600 FOURCHAMBAULT Port.06.63.72.35.63  
Courriel : [danutal@laposte.net](mailto:danutal@laposte.net)
- 2009-2020 **Mme GORECKA Bozena** 4 rue St Trohé Tél. 03.86.21.53.81  
(1961) (*polonais*) 58000 NEVERS Port.06.60.44.07.01  
Courriel : [gorecka-plet@wanadoo.fr](mailto:gorecka-plet@wanadoo.fr)
- 2006-2017 **Mme PODKOPAYEVA-LENOIR** 4 impasse Paul Claudel Tél. 03.86.61.66.70  
**Inna** 58000 NEVERS Prof. 03.86.57.47.48  
(1963) (*russe - ukrainien*)  
Courriel : [mikhalyeva@hotmail.com](mailto:mikhalyeva@hotmail.com)
- 2010-2021 **M. BIBA Astrit** 1 allée Henri Bergson Tél. 02.48.68.01.84  
(1972) (*albanais*) 18000 BOURGES Port. 06.85.51.98.56  
Courriel : [astritbiba@hotmail.com](mailto:astritbiba@hotmail.com)

- 2010-2021 **Mme POUILLOT Irina** 3 rue Jean Moulin Tél. 02.48.51.39.68  
(1967) (*russe*) 18500 FOECY Port. 06.63.47.97.06  
Courriel : [irinapouillot@hotmail.fr](mailto:irinapouillot@hotmail.fr)
- 2010-2021 **Mme KOSAKOWSKA Anna** 14 rue Jean Moulin Tél. 06.80.75.59.44  
(1976) (*polonais*) 36120 ARDENTES  
Courriel : [anna.kosakowska@free.fr](mailto:anna.kosakowska@free.fr)
- 2010-2021 **Mme VERLAN LEROY Galina** 9 avenue Maurice Thorez Tél. 03.86.57.61.02  
(1968) (*russe*) 58640 VARENNES VAUZELLES Port.06.63.34.94.45  
Courriel : [galinaleroy@sfr.fr](mailto:galinaleroy@sfr.fr)

## H.2 - TRADUCTION

### H.2.1. - LANGUES ANGLAISE ET ANGLO-SAXONNE

#### Experts en période probatoire :

- 2017-2019 **Mme MCFARLANE VELÉ** 15 D rue des Plantes Tél. 09.51.72.51.33  
(1975) (*anglais*) 18230 SAINT DOULCHARD Port. 07.83.82.89.55  
Courriel : [contact@mcfarlane-translations.com](mailto:contact@mcfarlane-translations.com)
- 2017-2019 **Mme WAINWRIGHT Jodi** 50 impasse des maisons blanches Port. 06.07.11.48.55  
(1976) (*anglais*) 18200 BOUZAIS  
Courriel : [jodi.wainwright@hotmail.co.uk](mailto:jodi.wainwright@hotmail.co.uk)
- 2017-2019 **Mme RAYMOND Odile** 23 route de Sainte Solange Port. 06.13.71.11.42  
(1961) (*anglais*) 18390 ST GERMAIN DU PUY  
Courriel : [odi.raym@gmail.com](mailto:odi.raym@gmail.com)
- 2015-2017 **MASTERS Charles** 26 rue de la Cathédrale Port. 06.11.24.07.73  
(1963) (*anglais*) 58000 NEVERS  
Courriel : [charles@charlesmasters.eu](mailto:charles@charlesmasters.eu)

#### Experts réinscrits :

- 2013-2020 **Mme LAMBERT Muriel** 24 bis rue Paul Vaillant Couturier Port. 06.10.02.73.35  
(1969) (*anglais*) 58000 NEVERS  
Courriel : [muriellambertmarty@gmail.com](mailto:muriellambertmarty@gmail.com)
- 2005-2017 **Mme CHICHKINA ép MOINE** 9 impasse Montplaisir Tél. 02.48.24.48.68  
**Olga** (1974) (*anglais*) 18000 BOURGES  
Courriel : [olga.moine@gmail.com](mailto:olga.moine@gmail.com)
- 2005-2018 **Mme DALEY Anna** Montpiou Pers. 02.54.08.02.38  
(1972) (*anglais*) Route de St Amand – BITRAY Prof. 02.54.08.52.88  
36130 DÉOLS  
Courriel : [a.daley@hotmail.fr](mailto:a.daley@hotmail.fr)

- 1999-2018 **Mme DONADIEU Marie-Pierre** 56 allée Paul Rue Tél. 02.54.35.01.88  
(1970) (*anglais*) 36330 LE POINÇONNET  
Courriel : [m.p.donadieu@infonie.fr](mailto:m.p.donadieu@infonie.fr)
- 2005-2020 **Mme SAMAIN Carole** 2 les Barons Tél. 02.48.60.71.67  
(1967) (*anglais*) 18210 VERNAIS Port.06.10.33.16.49  
Fax 02.48.60.73.83  
Courriel : [MEGATRAADSAMAIN@wanadoo.fr](mailto:MEGATRAADSAMAIN@wanadoo.fr)
- 1997-2021 **Mme SAN JOSÉ NEVEU Sylvia** 64 rue Ranchot Tél. 09.52.34.47.68  
(1960) (*anglais*) 18000 BOURGES Port. 06.82.33.88.40  
Courriel : [neveu.sanjose@gmail.com](mailto:neveu.sanjose@gmail.com)
- 2014-2021 **Mme SCOTT Claudine** Moulin de Ségère Tél. 02.54.37.07.45  
(1949) (*anglais*) ST HILAIRE SUR BENAIZE Port. 06.23.79.95.03  
36370 BELÂBRE
- 2012-2019 **Mme COUTÉ-RODRIGUEZ** 5 rue des quatre chemins Tél. 03.86.58.78.13  
**Isabelle** 58000 NEVERS 09.61.20.97.93  
(1966) (*anglais*)  
Courriel : [isabelle.coute@orange.fr](mailto:isabelle.coute@orange.fr)

## **H.2.2. - LANGUES ARABE – CHINOISE – JAPONAISE – HÉBRAÏQUE – AUTRES DOMAINES LINGUISTIQUES**

### **Experts en période probatoire :**

- 2017-2019 **Mme RAYMOND Odile** 23 route de Sainte Solange Port. 06.13.71.11.42  
(1961) (*chinois*) 18390 ST GERMAIN DU PUY  
Courriel : [odi.raym@gmail.com](mailto:odi.raym@gmail.com)
- 2017-2019 **Mme AL CHAAR Buchra** 20 bd Voltaire Port. 06.01.15.34.44  
(1969) (*arabe*) 58300 DECIZE  
Courriel : [bouchraalchaar@gmail.com](mailto:bouchraalchaar@gmail.com)
- 2016-2018 **Mme COLLINE Sophie** 20 impasse Hervé de Primauguet Tél. 02.48.25.98.77  
(1971) (*chinois et taïwanais*) 18000 BOURGES Prof. 02.48.66.16.19  
Port. 06.11.58.21.26  
Courriel : [clubmol@hotmail.com](mailto:clubmol@hotmail.com)

### **Experts réinscrits :**

- 2013-2020 **Mme HUYNH Sestawan** 50 avenue de la République Port. 06.60.59.60.05  
(1959) (*thaïlandais*) Appt n° 16  
18100 VIERZON  
Courriel : [piriya\\_sestawan@yahoo.fr](mailto:piriya_sestawan@yahoo.fr)

2012-2021	<b>M. ASHRY Ashraf</b> (1963) ( <i>arabe</i> )	19 rue Germaine Lebrun Appartement 25 18000 BOURGES Courriel : <a href="mailto:ashraf.ashry@laposte.net">ashraf.ashry@laposte.net</a>	Tél. 06.73.20.37.81
2003-2017	<b>Mme BAYDU Derya</b> (1978) ( <i>turc</i> )	23 rue Bénoni Eustache 93250 VILLEMONTBLE Courriel : <a href="mailto:derya_baydu@hotmail.com">derya_baydu@hotmail.com</a>	Port. 06.19.27.45.92
2003-2019	<b>Mme GUEFIFA Nadja</b> (1956) ( <i>arabe</i> )	15 rue du Moulin à Vent 36000 CHÂTEAUX Courriel : <a href="mailto:r.kocak66@yahoo.fr">r.kocak66@yahoo.fr</a>	Tél. 02.54.22.57.47 Port.06.84.89.77.48
2003-2017	<b>M. KOCAK Ruhi</b> (1970) ( <i>turc</i> )	16 rue Hector Guimard 36000 CHÂTEAUX Courriel : <a href="mailto:afetbabayeva@hotmail.com">afetbabayeva@hotmail.com</a>	Tél. 02.54.01.02.13 Port.06.64.89.97.76
2006-2021	<b>Mme HOFFMANN Afet</b> (1973) ( <i>azerbaïdjanais</i> )	13 impasse Colette 58200 COSNE COURS SUR LOIRE Courriel : <a href="mailto:bochra.chouaibi@wanadoo.fr">bochra.chouaibi@wanadoo.fr</a>	Tél. 03.86.24.09.54
2015-2019	<b>Mme BENAOUISSE Bochra</b> (1975) ( <i>arabe</i> )	4 rue de l'Hôpital 18300 ST SATUR Courriel : <a href="mailto:bochra.chouaibi@wanadoo.fr">bochra.chouaibi@wanadoo.fr</a>	Tél. 06.25.72.91.99

### H.2.3. - LANGUE FRANÇAISE ET DIALECTES

### H.2.4. - LANGUES GERMANIQUES ET SCANDINAVES

#### **Experts réinscrits :**

2014-2021	<b>M. STROES Maarten</b> (1970) ( <i>néerlandais</i> )	4 allée du bois de l'Hâte 58360 ST HONORÉ LES BAINS Courriel : <a href="mailto:maarten.stroes@gmail.com">maarten.stroes@gmail.com</a>	Tél. 03.86.30.85.03
2013-2020	<b>Mme VAN DER STRAATEN Anne Elisabeth</b> (1960) ( <i>néerlandais</i> )	Les Champs de la Place 58360 PRÉPORCHÉ Courriel : <a href="mailto:anvds@wanadoo.fr">anvds@wanadoo.fr</a>	Tél. 03.86.78.66.95 Port. 06.50.36.46.26
1999-2018	<b>Mme DONADIEU Marie-Pierre</b> (1970) ( <i>allemand</i> )	56 allée Paul Rue 36330 LE POINÇONNET Courriel : <a href="mailto:m.p.donadieu@infonie.fr">m.p.donadieu@infonie.fr</a>	Tél. 02.54.35.01.88
1992-2019	<b>Mme GUILLARD Arlette</b> (1955) ( <i>allemand</i> )	37 rue Jean Moulin 18500 FOECY	Tél. 02.48.51.67.10 Port.06.60.85.18.41

2005-2020 **Mme SAMAIN Carole**  
(1967) (*allemand*)

Courriel : [alouette18@laposte.net](mailto:alouette18@laposte.net)  
2 les Barons  
18210 VERNAIS

Tél. 02.48.60.71.67  
Port.06.10.33.16.49  
Fax 02.48.60.73.83

Courriel : [MEGATRADSAMAIN@wanadoo.fr](mailto:MEGATRADSAMAIN@wanadoo.fr)

## H.2.5. - LANGUES ROMANES : ESPAGNOL – ITALIEN – PORTUGAIS – AUTRES LANGUES ROMANES

### Experts en période probatoire :

2017-2019 **Mme PRISTAVU Marie-Marta**  
(1957) (*roumain*)

25 route de Lyon  
58000 CHALLUY

Tél. 03.86.37.50.52  
Port. 06.09.09.36.96  
Fax 03.86.37.21.23

Courriel : [marta\\_mancas@yahoo.fr](mailto:marta_mancas@yahoo.fr)

2016-2018 **Mme CAMPOY ARRÉS Nuria**  
(1978) (*espagnol*)

15 place Berthe Fievet  
18130 DUN SUR AURON

Port. 06.83.60.11.29

Courriel : [nurcama78@gmail.com](mailto:nurcama78@gmail.com)

2015-2017 **Mme MARTIN-DEPOORTERE Marie-Laure**  
(1945) (*langue catalane*)

7 rue de la Vrille  
36000 CHÂTEAUROUX

Tél. 02.54.34.81.42  
Port.06.89.37.84.46

Courriel : [mdepmar@aol.com](mailto:mdepmar@aol.com)

2015-2017 **Mme BRAGA-BOURLARD Fernanda**  
(1963) (*portugais*)

29 Grande Rue  
78270 MÉRICOURT

Tél. 01.34.79.39.52  
Port. 06.24.06.67.26

Courriel : [f.bragabourlard@gmail.com](mailto:f.bragabourlard@gmail.com)

2015-2017 **Mme DOS SANTOS Natalia**  
(1964) (*portugais*)

4 rue Arthur Honeggr  
78100 ST GERMAIN EN LAYE

Tél. 09.53.27.17.74  
Port. 06.77.18.22.09

Courriel : [nataliajdosantos@free.fr](mailto:nataliajdosantos@free.fr)

### Experts réinscrits :

2013-2020 **Mme PINTOR Évelyne**  
(1968) (*espagnol-catalan*)

6 rue de Jérusalem  
18100 VIERZON

Port. 06.89.69.58.71

Courriel : [evelyne.pintor@orange.fr](mailto:evelyne.pintor@orange.fr)

2004-2017 **Mme COELHO Marie-Christine**  
(1975) (*espagnol – portugais*)

28 rue du Val de l'Indre  
36250 ST MAUR

Tél. 02.54.07.91.57  
Port. 06.60.77.63.28

Courriel : [coelho.marie-christine@neuf.fr](mailto:coelho.marie-christine@neuf.fr)

1998-2018 **Mme COUTÉ-RODRIGUEZ Isabelle**  
(1966) (*espagnol*)

5 rue des quatre chemins  
58000 NEVERS

Tél.prof. 03.86.58.78.13  
09.61.20.97.93

- 1986-2018 **M. DOS SANTOS Antonio**  
(1945) (*portugais-espagnol*)  
Courriel : [isabelle.coute@orange.fr](mailto:isabelle.coute@orange.fr)  
14 rue de Berry  
Bâtiment C3  
58200 COSNE SUR LOIRE  
Tél./Fax 03.86.28.10.55  
Port. 06.08.96.90.75  
Courriel : [dos-santos-a@orange.fr](mailto:dos-santos-a@orange.fr)
- 2006-2017 **Mme MACCABONI Agnès**  
(1965) (*italien*)  
10 rue des Écoles  
18500 MEHUN SUR YÈVRE  
Tél. 02.48.57.46.20  
Port. 06.80.64.75.86  
Fax 02.48.57.46.20  
Courriel : [a-v.maccaboni@wanadoo.fr](mailto:a-v.maccaboni@wanadoo.fr)
- 1987-2020 **Mme MARTIN-DEPOORTERE Marie-Laure**  
(1945) (*espagnol*)  
7 rue de la Vrille  
36000 CHÂTEAUROUX  
Tél. 02.54.34.81.42  
Port. 06.89.37.84.46  
Courriel : [mdepmar@aol.com](mailto:mdepmar@aol.com)
- 1997-2021 **Mme SAN JOSÉ NEVEU Sylvia**  
(1960) (*espagnol*)  
64 rue Ranchot  
18000 BOURGES  
Tél. 09.52.34.47.68  
Port. 06.82.33.88.40  
Courriel : [neveu.sanjose@gmail.com](mailto:neveu.sanjose@gmail.com)

## H.2.6. - LANGUES SLAVES

### Experts en période probatoire :

- 2015-2017 **Mme BELOZEROVA Ekatérina**  
(1966) (*russe*)  
81 avenue louis Wallé  
94470 BOISSY ST LÉGER  
Tél. 01.45.95.14.52  
mobile 06.51.67.26.72  
Courriel : [e.belozerova@yandex.ru](mailto:e.belozerova@yandex.ru)

### Experts réinscrits :

- 2010-2021 **M. BIBA Astrit**  
(1972) (*albanais*)  
1 allée Henri Bergson  
18000 BOURGES  
Tél. 02.48.68.01.84  
Port. 06.85.51.98.56  
Courriel : [astritbiba@hotmail.com](mailto:astritbiba@hotmail.com)
- 2006-2017 **Mme BREZNICKA Lubomira**  
(1953) (*slovaque – tchèque*)  
3 avenue d'Augsbourg  
18000 BOURGES  
Tél. 02.48.02.12.37  
Port .06.51.06.35.38  
Courriel : [mira.b@free.fr](mailto:mira.b@free.fr)
- 2003-2017 **Mme CHICHKINA ép MOINE Olga** (1974) (*russe*)  
9 impasse Montplaisir  
18000 BOURGES  
Tél. 02.48.24.48.68  
Courriel : [olga.moine@gmail.com.fr](mailto:olga.moine@gmail.com.fr)
- 2006-2017 **Mme COIC-GAVRILOVA Marina**  
(1963) (*russe*)  
1 bis rue Mesmin  
18000 BOURGES  
Tél. 02.48.50.76.87  
Courriel : [marina.gavrilova63@yahoo.fr](mailto:marina.gavrilova63@yahoo.fr)

- 2009-2020 **Mme GENTER Natalya**  
(1956) (*russe - ukrainien*)  
Chez Mme Lenoir  
4 impasse Paul Claudel  
Bâtiment 17 – appartement 522  
58000 NEVERS  
Courriel : [natalya.genter@gmail.com](mailto:natalya.genter@gmail.com) Port. 06.37.33.08.88
- 2004-2019 **Mme LONGUET-KONCHINA**  
**Éléna**  
(1968) (*russe*)  
Lieu-dit GRELET  
36700 CHÂTILLON SUR INDRE  
Tél. 02.54.38.73.82  
Port. 06.30.08.25.30  
Courriel : [elenarusse@wanadoo.fr](mailto:elenarusse@wanadoo.fr)
- 2009-2020 **Mme BOSZKO Danuta**  
(1958) (*polonais*)  
9 avenue Jean-Jaurès  
58600 FOURCHAMBAULT  
Tél/Fax 03.86.60.84.76  
Port.06.63.72.35.63  
Courriel : [danutal@laposte.net](mailto:danutal@laposte.net)
- 2009-2020 **Mme GORECKA Bozena**  
1961) (*polonais*)  
4 rue St Trohé  
58000 NEVERS  
Tél. 03.86.21.53.81  
Port.06.60.44.07.01  
Courriel : [gorecka-plet@wanadoo.fr](mailto:gorecka-plet@wanadoo.fr)
- 2006-2017 **Mme PODKOPAYEVA-LENOIR**  
**Inna**  
(1963) (*russe - ukrainien*)  
4 impasse Paul Claudel  
58000 NEVERS  
Tél. 03.86.61.66.70  
Prof. 03.86.57.47.48  
Courriel : [inna.lenoir@laposte.net](mailto:inna.lenoir@laposte.net)
- 2010-2021 **Mme KOSAKOWSKA Anna**  
(1976) (*polonais*)  
14 rue Jean moulin  
36120 ARDENTES  
Tél. 06.80.75.59.44  
Courriel : [anna.kosakowska@free.fr](mailto:anna.kosakowska@free.fr)
- 2010-2021 **Mme VERLAN LEROYGalina**  
(1968) (*russe*)  
9 avenue Maurice Thorez  
58640 VARENNES VAUZELLES  
Tél. 03.86.57.61.02  
Port.06.63.34.94.45  
Courriel : [galinaleroy@sfr.fr](mailto:galinaleroy@sfr.fr)

## H.3 – LANGUE DES SIGNES ET LANGAGE PARLÉ COMPLÉTÉ

### H.3.1. - LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

#### **Experts réinscrits :**

- 2007-2018 **Mme GEORGES Lucie**  
(1974)  
24 rue Edmé Boiché  
18000 BOURGES  
Tél. 02.48.27.31.17  
prof. 06.81.82.96.20  
Fax 02.48.27.31.59  
Courriel : [lucie.georges@mdph.cg18.fr](mailto:lucie.georges@mdph.cg18.fr)

### H.3.2. - LANGAGE PARLÉ ET COMPLÉTÉ